

消費物價指數簡介

Introduction to the Consumer Price Index



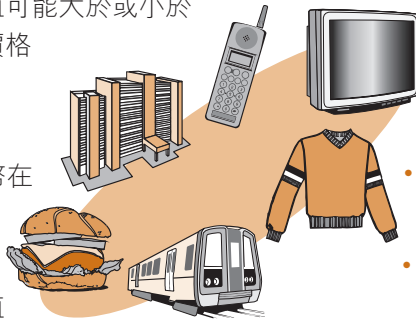
中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

引言 Introduction

消費物價指數量度甚麼？ What does the Consumer Price Index measure ?

消費物價指數

- 是一個反映住戶通常購買的消費商品和服務價格水平變動情況的指標。(指數的基期數值定為一百，其後的數值可能大於或小於一百，視乎當時的價格水平而定。)
- 顯示我們使用的貨幣在購買力方面的轉變。
- 量度一籃子指定消費商品和服務的總值隨時間的相對變動。
由於籃子內的商品和服務的數量和質量是固定的，所以指數純粹反映價格的轉變。



消費物價指數的變動，普遍用作顯示影響消費者的通貨膨脹或通貨緊縮的指標。

The Consumer Price Index (CPI)

- provides a measure to reflect changes in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. (Set to be 100 for the base period, the index may take a value higher or lower than 100 for a subsequent period, depending on the price level.)
- tells us what changes are taking place in the purchasing power of the currency we spend.
- provides measures of the relative change over time in the total cost of a specified basket of consumer goods and services, therefore reflecting only price movements as the basket is fixed in terms of quantity and quality of the items it contains.

Changes in the CPI are widely used as indicator of the inflation or deflation affecting consumers.

消費物價指數的對象是誰？ To whom does the CPI relate ?

政府統計處以不同開支範圍的住戶為對象編製各項消費物價指數數列。

- 甲類消費物價指數的對象是開支範圍較低的住戶，約佔本港全部住戶 50% ；
- 乙類消費物價指數的對象是開支範圍中等的住戶，約佔全部住戶 30% ；
- 丙類消費物價指數的對象是開支範圍較高的住戶，約佔全部住戶 10% ；及
- 綜合消費物價指數的對象是上述所有住戶。這指數是根據整體開支模式編製，以反映整體消費物價通脹。



The Census and Statistics Department (C&SD) compiles separate CPI series relating to households in different expenditure ranges.

- CPI(A) relates to about 50% of households in Hong Kong, which are in the relatively low expenditure range;
- CPI(B) relates to the next 30% of households, which are in the medium expenditure range;
- CPI(C) relates to the next 10% of households, which are in the relatively high expenditure range; and
- Composite CPI relates to all of the above households taken together. It is compiled based on the aggregate expenditure pattern for reflecting overall consumer price inflation.

餘下為開支最高或最低的住戶，並不包括在消費物價指數的範圍內。接受綜合社會保障援助的住戶，亦不包括在內。

現時，各項消費物價指數的分界，是根據二零零四／零五年住戶開支統計調查得出的住戶開支模式來劃分。該統計調查於二零零四年十月至二零零五年九月期間的十二個月進行。

The remaining households which are not covered in the CPIs are those in the lowest or highest expenditure ranges. Also excluded are those households receiving Comprehensive Social Security Assistance.

Currently, the delineation of the CPIs is based on the expenditure patterns derived from the 2004/05 Household Expenditure Survey (HES) conducted during the 12-month period from October 2004 to September 2005.

指數數列 Index series	開支範圍 (於二零零四年十月至二零零五年九月期間的 每月平均住戶開支) Expenditure range (average monthly household expenditure during Oct 2004 – Sep 2005)	涵蓋住戶的 大約百分比(%) Approximate percentage of households covered (%)
甲類消費物價指數 CPI (A)	\$4,000-\$15,499	50
乙類消費物價指數 CPI (B)	\$15,500-\$27,499	30
丙類消費物價指數 CPI (C)	\$27,500-\$59,999	10
綜合消費物價指數 Composite CPI	\$4,000-\$59,999	90

為何編製不同的消費物價指數數列？ Why are different series of CPI compiled?

不同開支範圍的住戶開支模式有異。例如，屬較低開支範圍的住戶在食品、電力、燃氣及水和煙酒方面的開支相對較大，而屬較高開支範圍的住戶則在衣履、耐用及雜項物品、交通和服務方面的開支較大。因此，編製不同的消費物價指數數列有助分析。

The expenditure patterns of households in different expenditure ranges vary. For example, households in the lower expenditure range spend relatively more on *food, electricity, gas and water* as well as *alcoholic drinks and tobacco*, while those in the higher expenditure range spend relatively more on *clothing and footwear, durable and miscellaneous goods, transport and services*. Hence, it is useful to compile different CPI series for analysis purpose.



編製消費物價指數 Compilation of the CPI

編製消費物價指數需要甚麼資料？ What types of data are required for compiling the CPI ?

編製消費物價指數需要兩類資料：

- 各項消費商品和服務的開支權數；及
- 各項消費商品和服務的價格變動情況。

Two types of data are required for compiling the CPI :

- expenditure weights of consumer goods and services; and
- price movements of consumer goods and services.

為何要制訂加權系統？ Why is a weighting system needed ?

編製消費物價指數的主要目的，是量度住戶所面對的整體價格變動情況。由於住戶在某些項目上的開支較其他的為多，即使不同項目的價格變動相若，其對整體價格變動的影響亦可能不同。因此，在編製消費物價指數時，必須制訂一套加權系統來顯示整體消費商品和服務籃子中，個別項目在開支方面的相對重要性。每個項目的開支權數，是其在住戶總開支中所佔的比重。

The CPI is compiled primarily to provide an indicator of overall price movements affecting households. As households spend more on some items and less on the others, similar price movements in different items may have different effects on the overall price change. Therefore, a weighting system which shows the relative importance, in terms of expenditure, of individual items in the basket of consumer goods and services bought by households is required for the compilation of the CPI. The weight of each item is the share of the item in the total expenditure of households.

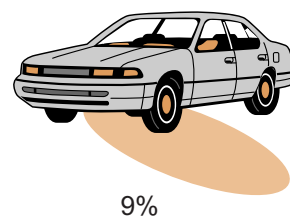
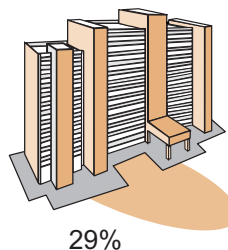
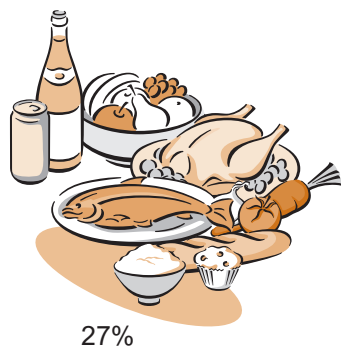
怎樣得出加權系統？ How is the weighting system derived ?

消費物價指數所採用的開支權數

- 是根據住戶開支統計調查的結果而制訂的。
- 每隔五年便更新一次，以確保指數能準確地反映不同開支範圍住戶的最新開支模式。這做法符合國際標準，亦足以維持消費物價指數的準確性。

The set of expenditure weights used in the CPI

- is derived from the results of the HES.
- is updated once every five years to ensure that up-to-date expenditure patterns of households in different expenditure ranges are used in the compilation of the CPI. This practice conforms to international practices and is considered adequate for maintaining accuracy of the CPI.



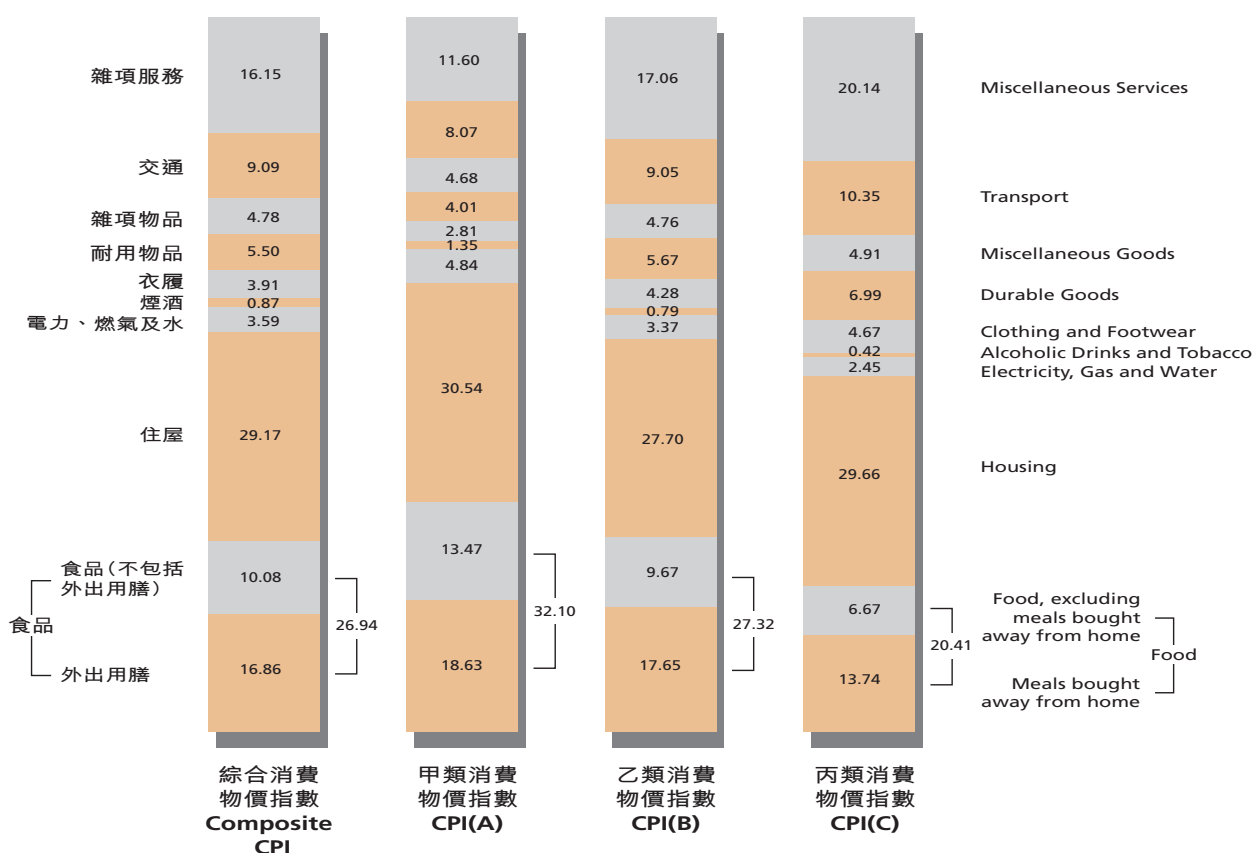
每當完成新一輪的住戶開支統計調查後，政府統計處便會更新各項消費物價指數數列所採用的加權系統，調查期通常會被定為消費物價指數數列的新基期。

以二零零四至零五年為基期的綜合、甲類、乙類及丙類消費物價指數的九個商品/服務類別的開支權數臚列如下。94個商品/服務組別的細分數字載於附錄中。

Whenever a new round of HES is completed, the weighting systems for the various CPI series are updated. The survey period is usually taken as the new base period for the CPI series.

The weights for the nine commodity/service sections of the 2004/05-based Composite CPI, CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are shown below. Breakdowns for 94 commodity/service groups are given in the [Appendix](#).

以二零零四至零五年為基期的消費物價指數開支權數(%) Expenditure weight (%) of the 2004/05-based CPIs



如何搜集價格數據？ How are price data collected ?

政府統計處持續地搜集九百八十一項消費商品及服務的價格數據。這些項目可歸類為二百四十個分組、九十四個組別及九個類別。

政府統計處進行一項按月零售物價統計調查，在本港各區不同種類的零售商店（例如超級市場、街市檔位、百貨公司、時裝店等）及服務行業商號（例如電影院、醫院、旅行社、美容院等）搜集選定商品和服務的價格資料。價格資料主要是透過外勤訪問形式

The C&SD continuously collects the prices of 981 items of consumer goods and services. These items are categorised into 240 sub-groups, then 94 groups and finally nine sections.

A Monthly Retail Price Survey is conducted by the C&SD to gather information on prices of pre-selected items from different types of retail outlets (e.g. supermarkets, market stalls, department stores, fashion shops, etc.) and service providers (e.g. cinemas, hospitals, tour

搜集，亦有部分用電話查詢和郵遞問卷方式取得。政府統計處的外勤工作人員平均每月向大約四千間零售商店及服務行業商號進行約一萬次的外勤訪問和一千多次的電話查詢，以搜集約四萬五千個價目。

至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構或行政紀錄中獲得。在私人住宅租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人住宅樓宇租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。而有關公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。



companies, beauty salons, etc.) throughout the territory. Price data are collected mainly by field visits, supplemented by telephone and postal enquiries. On average, about 10 000 visits and 1 000 telephone calls are made to some 4 000 retail outlets and service providers each month to collect about 45 000 price quotations.

As regards such principal services as public transport, electricity and postal services, price data are either collected from the companies concerned directly or obtained from administrative records. For private housing, rental data pertaining to new, renewed and existing lettings are collected monthly through a sample survey of renter households. Data on public housing rental movements are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society.

如何編製消費物價指數？ How is the CPI compiled ?

政府統計處會首先比較個別商品或服務項目的當月價格與基期價格，計算出有關項目在該統計月份的價格指數。價格指數能反映該商品或服務項目自基期以來的價格變動。

將個別項目當月的價格指數與相應權數的乘積加起來，便是當月的消費物價指數。以下例子簡單說明編製消費物價指數的基本方法：



The price index for each individual commodity or service item for the month concerned, which reflects the price change of the item since the base period, is first obtained. This is done by comparing its price in that month to the price in the base period.

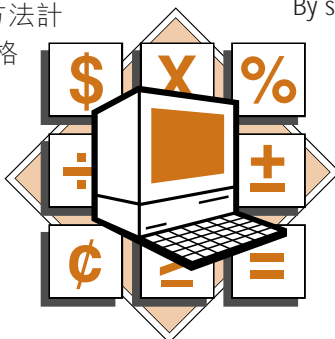
The CPI for the month is then obtained by aggregating the products of the price index of each item for that month with the respective weight. A simple example illustrating the basic method used in the compilation of the CPI is given below :

項目 Item	開支權數 Expenditure weight	項目指數 Item index
(1)	30%	110
(2)	60%	105
(3)	10%	130

$$\text{消費物價指數 CPI} = 30\% \times 110 + 60\% \times 105 + 10\% \times 130 = 109$$

其他月份的消費物價指數可用同樣的方法計算出來，以比較不同月份的價格水平。

By similar computation, the values of the CPI for different months can be obtained. Price levels in different months can thus be compared.



消費物價指數的用途及闡釋

Uses and Interpretation of the CPI

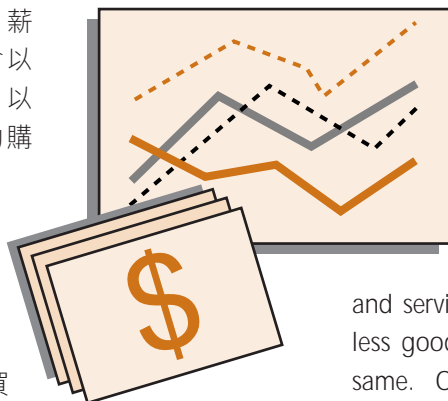
消費物價指數有甚麼用途？ What are the uses of the CPI ?

消費物價指數的變動率是一個重要指標，用以量度住戶面對的通脹情況。

The change in the CPI is an important indicator of inflation affecting households.

一些僱主和機構在調整薪金、工資或收費時，亦會以消費物價指數作為參考，以維持貨幣在物價變動下的購買力。

消費物價指數上升時，市民要付出較大的開支購買同一固定籃子的商品及服務。換言之，若開支維持不變，市民一般可購買的商品及服務減少。相反，當價格下降時，市民一般可以相同的開支金額購買更多東西。



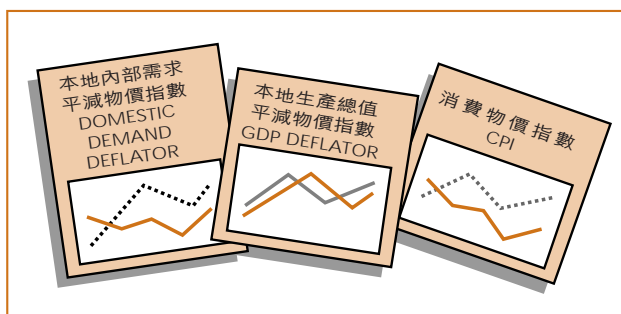
The CPI is also used in the private sector as a reference in adjusting salaries, wages or charges so as to maintain the purchasing power of the currency in the face of changing prices.

When the CPI rises, people have to pay more for the same fixed basket of goods and services. In other words, people can generally buy less goods and services if the expenditure remains the same. On the contrary, people can generally buy more with the same amount of expenditure when prices fall.

消費物價指數是否量度通脹的唯一指標？ Is the CPI the only measure of inflation ?

「通貨膨脹」是指物價普遍上升的情況。除了消費物價指數外，還有其他量度通脹的指標，例如本地生產總值平減物價指數及本地內部需求平減物價指數。消費物價指數顯示住戶所面對的消費商品及服務通脹情況，而其他兩項指數則量度整體經濟的通脹情況。

“Inflation” relates to the general increase in prices. Apart from the CPI, there are other measures of inflation, such as the GDP (Gross Domestic Product) deflator and domestic demand deflator. The CPI relates to inflation of consumer goods and services affecting households whereas the other two quoted above are economy-wide measures of inflation.



住戶開支水平的變動會否影響消費物價指數的可靠性？ Would changes in the *expenditure level* of households affect the reliability of the CPI ?

雖然住戶**開支水平**會隨着時間因應收入和物價變動等因素而改變，但住戶開支模式（即各項消費商品及服務的相對開支）通常不會有顯著變化。只要住戶開支模式維持相對穩定，**開支水平**的變動並不會影響消費物價指數的可靠性。因此，即使住戶的平均開支總額轉變，甲類、乙類及丙類消費物價指數仍可分別反映物價變動對較低、中等及較高開支範圍住戶的影響。

Although the ***expenditure level*** of households generally changes over time in response to various factors such as changes in income levels and prices, the household expenditure patterns (i.e. the relative expenditure among various items of consumer goods and services) are not expected to undergo drastic changes. As long as the expenditure patterns remain relatively stable, changes in the ***expenditure level*** would not affect the reliability of the CPI. Hence, even if the average expenditure of households changes over time, the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) will continue to reflect the impact of price changes on households in the relatively low, medium and relatively high expenditure range respectively.

開支模式的變動會否影響消費物價指數的可靠性？ Would changes in *expenditure patterns* affect the reliability of the CPI ?

開支模式可能隨着時間而改變。因素有兩個：

- 價格變動（例如，某一個消費項目價格水平的升幅較其他項目的為大，即使住戶購買同等數量，亦會導致該項目的開支比重增加）；及
- 消費量變動（例如，某一個項目的消費量相對其他項目有較大的升幅，便會導致該項目的開支比重增加）。

前者（即價格因素）並不會影響在兩次更新開支權數期間，以固定開支權數計算的消費物價指數的可靠性。原因是編製消費物價指數時，已把價格影響計算在內。

至於另一因素（即數量因素），在兩次更新開支權數期間消費量的變動，理論上可能影響消費物價指數的可靠性。但該等影響只會逐漸浮現，所以不會對消費物價指數有很顯著的影響。雖然如此，我們仍須每隔數年更新開支權數。

Changes in ***expenditure patterns*** over time may arise due to two factors :

- changes in prices (e.g. a larger increase in the price level of a particular item relative to those of other items will result in a larger share of household expenditure spent on that item even if there is no change in the quantity of purchase); and
- changes in consumption volumes (e.g. a larger increase in the consumption volume of a particular item relative to those of other items will result in a larger share of household expenditure spent on that item).

The former (i.e. the price factor) does not affect the reliability of the CPI compiled based on fixed expenditure weights in the intervening years in between the updating of expenditure weights because the effects of price changes are continuously taken into account in the compilation of the CPIs.

As for the other factor (i.e. the quantity factor), changes in consumption volumes in the intervening years may theoretically affect the reliability of the CPI. However, the effects would not be very significant because such changes take place very gradually. Nevertheless, it is necessary to update the expenditure weights after a lapse of several years.

為甚麼消費物價指數所反映的物價變動與個人經驗有出入？ Why does the price change reflected by the change in the CPI deviate from personal experience ?

消費物價指數反映通脹對所有住戶的整體影響，並不一定與通脹對個別住戶的影響脗合。這是由於各住戶的開支模式不盡相同，而各消費商品及服務的價格增減幅度亦有異，因此通脹對個別住戶的影響會有所不同。例如，如果某住戶大量購買一些價格正在急劇上升的商品及服務，這個住戶所感受到的通脹影響便會較大。

此外，一般人在心理上較易察覺一些顯著而直接影響他們的物價轉變，而忽略了其他價格變幅較為溫和或輕微的項目。即使同一住戶的個別成員，所感受到的價格變動影響亦可能不盡相同。因此，個人經驗可能是主觀或帶偏向性的，而消費物價指數則客觀地反映物價變動對住戶的普遍影響。

The CPI reflects the collective experience of inflation for all households that may not necessarily tie in with the experience of an individual household. As each household has its own expenditure pattern and prices of different consumer goods and services increase or decrease at varying rates, inflation does not affect all households to the same extent. For instance, if a household spends a lot on goods and services with rapid price increases, the household will feel greater impact of inflation.

Besides, people tend to be psychologically more aware of drastic price changes which affect them directly and pay little notice to moderate or small price changes. Even individual members of the same household may feel different impacts of price changes. Therefore, while personal experience may be subjective or biased, the CPI provides an objective assessment of price changes affecting households generally.

消費物價指數是否生活費用指數？ Is the CPI a cost-of-living index ?

一般人有時會籠統地將消費物價指數當作生活費用指數。嚴格來說，這是不對的。編製一項真正的生活費用指數是非常困難的，須考慮很多因素，包括生活水平的變化，以及消費者為維持其生活水平而作出消費上的轉變（例如，當鮮肉價格上升時，市民會改購凍肉）。另一方面，消費物價指數則反映住戶購買一籃子指定消費商品及服務的價格變動情況。雖然如此，消費籃子中的商品及服務會定期更新，以確保消費物價指數能繼續反映有關住戶的開支模式。

The CPI is sometimes loosely taken as a cost-of-living index. Strictly speaking, this is not correct. It is very difficult to produce a valid cost-of-living index. Such an index would need to take account of, among other things, changes in standard of living and the substitutions that consumers make in their purchases in endeavouring to maintain their standard of living. For example, people may buy frozen meat rather than fresh meat when prices of the latter go up. The CPI, on the other hand, relates to the price changes of a fixed basket of consumer goods and services. Nevertheless, the CPI basket of consumer goods and services is updated periodically to ensure that it continues to reflect the expenditure patterns of households to which the CPI relates.

指數的點數變動和百分率的變動的分別為何？ What is the difference between index point changes and percentage changes ?

一般人在使用消費物價指數或其他指數形式的統計數列時，往往會把以上兩種數值混淆，其實兩者並不相同。例如，消費物價指數由 105 上升十個指數點到 115，相等於物價上升 9.5%（即 $(115-105) \div 105 \times 100\%$ ）；若指數由 180 上升十個指數點到 190，則表示物價只上升了 5.6%（即 $(190 - 180) \div 180 \times 100\%$ ）。

在一般用途上，要描述從某一時期至另一時期的指數變動，通常以百分率表示。因為這方法較易理解，且不受這兩段時期指數的絕對數值所影響。



Confusion between the two measures of changes is a fairly common fault in using the CPI or other statistical series in index form. They are in fact different. For instance, an increase of 10 index points in the CPI from 105 to 115 represents a 9.5% rise in prices (i.e. $(115 - 105) \div 105 \times 100\%$), whereas an increase of 10 index points from 180 to 190 represents only a 5.6% rise in prices (i.e. $(190 - 180) \div 180 \times 100\%$).

For most practical purposes, movements of an index from one period to another are usually expressed in terms of percentages, which are easier to understand and are not affected by the absolute values of the index for the periods.

百分點是甚麼？ What is percentage point ?

「百分點」一詞用於表示兩個百分率的數值的差。舉例說明，如果消費物價指數的按年升幅由 1.0% 轉變至 1.5%，表示按年升幅擴大 0.5 個百分點。同樣地，如果消費物價指數的按年跌幅由 -0.7% 轉變為 -0.4%，即表示物價的按年跌幅收窄 0.3 個百分點。

The term "percentage point" is used in describing the difference between two percentage figures. For example, a change in the year-on-year increase in the CPI from 1.0% to 1.5% can be described as a widening in the year-on-year increase by 0.5 percentage point. Similarly, the year-on-year decrease in the CPI narrows by 0.3 percentage point if it changes from -0.7% to -0.4%.

消費物價指數的變動率上升(或下降)是否意味消費物價上升(或下降)?

Does a rise (or fall) in the *rate of change* in the CPI mean a rise (or fall) in consumer prices?

答案是否定的。舉例說，二零零五年三月份（以二零零四至零五年為基期）的綜合消費物價指數是99.8，與一年前同月比較，上升了0.8%。一個月後，即二零零五年四月，該指數為100.1，比二零零四年四月升0.5%。

就按年變動而言，綜合消費物價指數的升幅，由二零零五年三月的0.8%收窄至二零零五年四月的0.5%，顯示有關開支範圍的住戶所受的消費物價**升幅**有所**收窄**。然而，對該等住戶而言，二零零五年四月份的**物價水平**（即指數100.1所代表的水平）較二零零五年三月份的（指數為99.8）為**高**。

使用消費物價指數的時候，切勿混淆指數變動率的上升或下降和指數本身的上落。

The answer is no. For example, the 2004/05-based Composite CPI for March 2005 was 99.8. Compared with the same month a year ago, the index had gone up by 0.8%. A month later, in April 2005, the index was 100.1, with an increase of 0.5% over April 2004.

The rate of increase in the Composite CPI, on a year-on-year basis, narrowed from 0.8% in March 2005 to 0.5% in April 2005. This meant that the **rate of increase** in consumer prices **narrowed** for households in the relevant expenditure group. However, for those households, the **price level** in April 2005 (represented by the index 100.1) was **higher** than that in March 2005 (represented by the index 99.8).

In using the CPI, it is essential not to confuse changes in the rate of increase or decrease of the index with changes in the index itself.

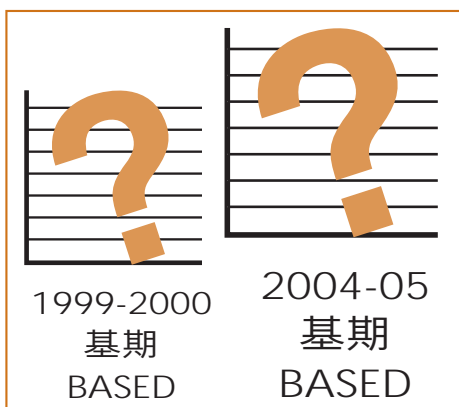
怎樣拼接不同基期的消費物價指數數列？

How to link up CPI series with different base periods?

消費物價指數的基期會隨着完成新一輪的住戶開支統計調查而更新。不同基期的消費物價指數是不能直接比較的。舉例來說，二零零二年十二月份（以一九九九至二零零零年為基期）及二零零六年四月份（以二零零四至零五年為基期）的綜合消費物價指數，不能直接比較。若要作出比較，必須採用轉換因子，將以一九九九至二零零零年為基期的指數，**按比例換算**至以二零零四至零五年為基期的指數。該轉換因子是根據兩個指數數列在一段重疊期間內各自的平均數值計算出來。

在二零零四年十月至二零零五年九月的重疊期間，以一九九九至二零零零年及以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數的平均數值分別為92.5和100。即是說，以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數的100點，應相等於以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數的92.5點。

The base period for the CPI changes after the completion of a new round of HES. Two indices with different base periods, for example, the Composite CPI for December 2002 (1999/2000-based) and that for April 2006 (2004/05-based), cannot be directly compared. To enable comparison to be made, it is necessary to **re-scale** the 1999/2000-based index to a 2004/05-based index using a conversion factor derived from the average values of the two index series in an overlapping period.



The 1999/2000-based and 2004/05-based series of the Composite CPI have an average value of 92.5 and 100 respectively for the overlapping period October 2004 to September 2005. Thus, 100 points in the 2004/05-based Composite CPI is equivalent to 92.5 points in the 1999/2000-based Composite CPI.

在上述例子中，二零零二年十二月份（以一九九九至二零零零年為基期）的綜合消費物價指數為 93.8，用以下算式可**按比例換算**至以二零零四至零五年為基期的指數： $93.8 \div 92.5 \times 100 = 101.4$ 。這數值可與二零零六年四月份（以二零零四至零五年為基期）的綜合消費物價指數作比較，因為這兩個指數現在有共同的基期。

其他消費物價指數數列的轉換因子亦可以類似方法計算出來。不同基期的消費物價指數數列可利用這個方法轉換至同一基期，以便作出比較。

以上例子只以一個小數點位的轉換因子概略地作說明。政府統計處消費物價指數組可提供較準確以三個小數點位作轉換因子的數字。

In the above example, the 1999/2000-based Composite CPI for December 2002, which is 93.8, can be *re-scaled* to a 2004/05-based index by applying the following formula : $93.8 \div 92.5 \times 100 = 101.4$. This figure can be compared to the Composite CPI for April 2006 (2004/05-based) since both indices now have a common base period.

Conversion factors for the other CPIs can be similarly derived. Using this method, CPI series with different base periods can be converted to a common base period to facilitate comparison.

Conversion factor of one decimal place is used in the above example for rough illustration only. More accurate figures of 3 decimal places can be obtained from the CPI Section of the C&SD.

何謂經季節性調整的消費物價指數？ What is meant by the seasonally adjusted CPI ?

部分消費商品及服務的價格或有季節性變動，因而帶動消費物價指數上升或下降。季節性變動主要是受天氣情況及假期影響。例如，在農曆新年前數天，某些食品項目的價格普遍錄得上升；在雨季或颱風季節，新鮮蔬菜價格會因供應量減少而大幅上升。消費物價指數原數列或會受季節性因素所影響，因此，經季節性調整的消費物價指數甚有參考價值。該指數是運用統計方法去估算出季節性因素的影響，並把該等影響從原有指數中剔除而得。

一般來說，由於消費物價指數原數列是反映消費者實際支付的價格變動，所以往往更能引起消費者的興趣；而經季節性調整的消費物價指數則能更清晰地反映基本的價格趨勢。同時，按月比較經季節性調整的消費物價指數有助及時偵測價格變動的轉捩點。

經季節性調整的數列可因應資料更新而修訂。由二零零四年十月開始，每年發表十月份的數字時，也會一併修訂對上三年的經季節性調整消費物價指數。

The prices of some consumer goods and services may be subject to seasonal variations, thus causing the CPI to rise or fall. Seasonal variations are basically originated from changes in weather conditions and impacts of holidays. For instance, higher prices for certain food items are generally observed a few days before the Chinese New Year; and remarkable increases in the prices of fresh vegetables are recorded during the rainy or typhoon season due to the drop in supply. The original CPI may be affected by seasonal variations. Hence, it is useful to make reference to the seasonally adjusted CPI. The latter is obtained by using statistical methods to estimate and remove the seasonal variations from the original index.

In general, the original CPI is of greater interest to consumers because it reflects the movements of the prices that consumers actually pay for. The seasonally adjusted CPI provides another useful indicator since it reveals more clearly the underlying price trend. Moreover, the month-to-month comparison of the seasonally adjusted indices facilitates early detection of turning points in price movements.

Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. Starting from October 2004, the seasonally adjusted CPIs for the preceding three years are revised each year when the figures for October become available.

為甚麼參考消費物價指數的按年變動率？ Why refer to year-on-year changes in the CPI ?

在分析消費物價指數時，常會採用按年變動率。將指數與上一年同期作比較，可免除大部分季節性因素的影響，而無須參考經季節性調整的指數。但有一點須留意，有些假期效應或出現於每年不同的月份 (例如某年的農曆新年是在一月、下一年則在二月)。在這種情況下，按年變動率便會受到假期效應影響。

按年變動率是將當時情況與一年前作比較，所以只反映有關的十二個月的期間內的平均價格趨勢。若要分析近期的價格趨勢，則較宜採用經季節性調整的指數作按月比較。

The year-on-year rate of change is commonly used when analysing changes in the CPI. By comparing with the CPI in the same period a year ago, the effect of most seasonal variations in prices can be removed without referring to the seasonally adjusted series. However, it should be noted that some holiday effects may fall in different months of the year (e.g. the Chinese New Year may be in January of a year and in February the following year). In such a case, the year-on-year rate of change is subject to the influence of the holiday effect.

The year-on-year rate of change relates the present situation to that of a year ago. It reflects therefore the average price trend over the twelve month period. If the recent price trend has to be analysed, it is more relevant to refer to the month-to-month rates of change in the seasonally adjusted series.



怎樣獲得消費物價指數資料

How to Obtain Information on the CPI

有關刊物

政府統計處每月發出新聞稿公布最新的指數及其變動情況。市民亦可參閱下列刊物：

- 《消費物價指數月報》
 - 較新聞稿詳盡的各項消費物價指數的詳細分項數字及分析
- 《消費物價指數年報》
 - 各消費商品和服務價格在有關年度內的主要變動情況及分析
- 《香港統計月刊》
 - 各消費商品和服務類別指數在近幾年的變動情況及選定食品的價格
- 《香港經濟趨勢》(半月刊)
 - 綜合消費物價指數的按年變動率及經季節性調整的綜合消費物價指數的變動情況

獲取刊物(自2006年6月7日起生效)

用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處刊物的印刷版於政府新聞處的政府書店(www.bookstore.gov.hk) 網站有售。

本處大部分的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版(地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓；電話：(852) 2582 3025 圖文傳真：(852) 2827 1708)。

市民亦可透過政府統計處網站瀏覽有關消費物價指數的資料。

怎樣查詢

如有任何查詢，歡迎聯絡政府統計處消費物價指數組：

- 地址：中國香港九龍紅磡蕪湖街 83 號
莊士紅磡廣場 22 樓
- 電話：(852) 2805 6403
- 圖文傳真：(852) 2577 6253
- 電郵：cpi@censtatd.gov.hk

Useful references

Each month, the C&SD issues a press release to disseminate the latest index figures and their movements. The following publications are also useful for reference：

- Monthly Report on the Consumer Price Index
 - More comprehensive than the press release with detailed breakdown and analysis of the CPIs
- Annual Report on the Consumer Price Index
 - Statistics and analysis of major price movements of consumer goods and services during the year
- Hong Kong Monthly Digest of Statistics
 - CPI movements of various consumer goods and services at section level for recent years and prices of selected food items
- Hong Kong Economic Trends (half-monthly)
 - Year-on-year rates of change of the Composite CPI and movements of the seasonally adjusted Composite CPI

Means of obtaining publications (w.e.f. 7 June 2006)

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Print versions of publications of the Census and Statistics Department are available for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk).

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Print versions of publications can also be purchased in person at the Publications Unit of the C&SD
(Address：19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong; Tel.：(852) 2582 3025 Fax：(852) 2827 1708)

Information on the CPIs can also be obtained from the website of the C&SD.

Where to direct enquiries

For any enquiries, please contact the CPI Section of the C&SD：

- Address：22/F Chuang's Hung Hom Plaza,
83 Wuhu Street, Hung Hom,
Kowloon, Hong Kong, China
- Tel.：(852) 2805 6403
- Fax：(852) 2577 6253
- E-mail：cpi@censtatd.gov.hk

以二零零四至零五年為基期的消費物價指數中各商品/服務組別的開支權數(%)
Expenditure weight (%) of the 2004/05-based CPIs at commodity/service group level

商品/服務 類別及組別	Section and group of commodity/service	開支權數 Expenditure weight (%)			
		綜合消費 物價指數 Composite CPI	甲類消費 物價指數 CPI(A)	乙類消費 物價指數 CPI(B)	丙類消費 物價指數 CPI(C)
總指數	ALL ITEMS	100.00	100.00	100.00	100.00
食品	FOOD	26.94	32.10	27.32	20.41
1. 外出用膳	Meals bought away from home	16.86	18.63	17.65	13.74
食品(不包括外出用膳) (即第2至第27組)	Food, excluding meals bought away from home (i.e. groups 2 - 27)	10.08	13.47	9.67	6.67
2. 米	Rice	0.28	0.44	0.25	0.14
3. 其他穀類及穀類製品	Other cereals and cereal preparations	0.25	0.34	0.25	0.15
4. 麵包、餅、餅乾及糕點	Bread, cakes, biscuits and puddings	0.84	1.06	0.83	0.60
5. 鹹水魚	Salt-water fish	0.74	1.07	0.68	0.43
6. 淡水魚	Fresh-water fish	0.44	0.74	0.36	0.18
7. 其他新鮮海產	Other fresh sea products	0.30	0.33	0.32	0.24
8. 海味	Processed sea products	0.44	0.47	0.42	0.42
9. 豬肉	Pork	1.05	1.65	0.94	0.53
10. 牛肉	Beef	0.17	0.22	0.16	0.13
11. 家禽	Poultry	0.43	0.63	0.40	0.22
12. 凍肉	Meat, frozen	0.38	0.49	0.37	0.27
13. 罐裝肉類	Meat, canned	0.04	0.05	0.04	0.02
14. 其他肉類	Meat, others	0.43	0.63	0.42	0.21
15. 新鮮蔬菜	Fresh vegetables	0.99	1.53	0.87	0.54
16. 蔬菜製品	Processed vegetables	0.05	0.07	0.05	0.03
17. 鮮果	Fresh fruit	0.73	1.02	0.70	0.45
18. 果類製品	Processed fruit	0.03	0.03	0.03	0.02
19. 奶類製品	Dairy products	0.48	0.51	0.50	0.42
20. 蛋	Eggs	0.09	0.14	0.08	0.05
21. 食油	Edible oils	0.14	0.21	0.13	0.07
22. 汽水	Carbonated drinks	0.11	0.14	0.12	0.06
23. 其他不含酒精飲品	Other non-alcoholic beverages	0.36	0.43	0.36	0.28
24. 糖	Sugar	0.02	0.02	0.02	0.02
25. 糖果	Confectionery	0.20	0.21	0.21	0.17
26. 調味品及配料	Flavourings and additives	0.13	0.15	0.13	0.09
27. 其他食品	Food, others	0.96	0.89	1.03	0.93
住屋	HOUSING	29.17	30.54	27.70	29.66
28. 租金(連差餉及地租)	Rent, including rates and government rent	26.42	28.25	25.14	26.11
私人房屋租金	Private housing rent	23.93	22.07	23.89	26.11
公營房屋租金	Public housing rent	2.49	6.18	1.25	-
29. 管理費及其他住屋雜費	Management fees and other housing charges	2.73	2.28	2.54	3.52
30. 保養住所材料	Materials for house maintenance	0.02	0.01	0.02	0.03
電力、燃氣及水	ELECTRICITY, GAS AND WATER	3.59	4.84	3.37	2.45
31. 電力	Electricity	2.02	2.66	1.88	1.46
32. 煤氣	Towngas	0.98	1.34	0.96	0.62
33. 石油氣及其他燃料	Liquefied petroleum gas and other fuel	0.20	0.32	0.16	0.10
34. 水費及排污費	Water and sewage charges	0.39	0.52	0.37	0.27

商品/服務 類別及組別	Section and group of commodity/service	開支權數 Expenditure weight (%)			
		綜合消費 物價指數 Composite CPI	甲類消費 物價指數 CPI(A)	乙類消費 物價指數 CPI(B)	丙類消費 物價指數 CPI(C)
煙酒	ALCOHOLIC DRINKS AND TOBACCO	0.87	1.35	0.79	0.42
35. 中國酒	Chinese wines	0.02	0.03	0.01	0.01
36. 洋酒	Foreign-style wines	0.11	0.08	0.13	0.11
37. 啤酒	Beer	0.12	0.15	0.13	0.08
38. 香煙	Cigarettes	0.62	1.09	0.52	0.22
衣履	CLOTHING AND FOOTWEAR	3.91	2.81	4.28	4.67
39. 男裝外衣	Men's outerclothing	0.80	0.53	0.96	0.89
40. 男裝內衣	Men's underclothing	0.03	0.03	0.03	0.02
41. 女裝外衣	Women's outerclothing	1.59	1.08	1.70	2.06
42. 女裝內衣	Women's underclothing	0.12	0.06	0.16	0.14
43. 童裝外衣	Children's outerclothing	0.27	0.24	0.24	0.33
44. 童裝內衣	Children's underclothing	0.02	0.01	0.02	0.04
45. 嬰兒衣物	Infants' clothing	0.06	0.04	0.06	0.07
46. 其他衣物	Clothing, others	0.12	0.09	0.12	0.16
47. 衣料及縫工	Clothing materials and tailoring charges	0.02	0.01	0.02	0.03
48. 男裝鞋	Men's footwear	0.28	0.28	0.32	0.22
49. 女裝鞋	Women's footwear	0.50	0.33	0.57	0.61
50. 童裝及嬰兒鞋	Children's and infants' footwear	0.10	0.11	0.08	0.10
耐用物品	DURABLE GOODS	5.50	4.01	5.67	6.99
51. 家具	Furniture	0.28	0.22	0.28	0.35
52. 家庭電器及氣體用具	Home appliances, electric and gas	0.90	0.81	0.92	0.98
53. 影音器材	Video and sound equipment	1.15	0.65	0.93	2.05
54. 電腦及通訊設備	Computers and telecommunications equipment	1.77	1.55	2.06	1.64
55. 餐具及廚房用具	Tableware and kitchen utensils	0.09	0.08	0.10	0.09
56. 鐘錶、照相機及光學用品	Watches, clocks, cameras and optical goods	0.79	0.51	0.87	0.99
57. 旅行及體育用品	Travel and sports goods	0.40	0.17	0.39	0.67
58. 其他耐用物品	Durable goods, others	0.12	0.02	0.12	0.22
雜項物品	MISCELLANEOUS GOODS	4.78	4.68	4.76	4.91
59. 藥物	Proprietary medicines and supplies	0.57	0.51	0.59	0.62
60. 報紙	Newspapers	0.51	0.76	0.48	0.28
61. 書籍及期刊	Books and periodicals	0.31	0.27	0.32	0.35
62. 文具	Stationery	0.15	0.15	0.16	0.15
63. 檯布、窗簾、床單、被褥等	Soft furnishings	0.17	0.10	0.19	0.22
64. 化妝品及個人護理用品	Cosmetics and personal care products	1.19	0.98	1.17	1.40
65. 家居清潔用具及用品	Household cleansing tools and supplies	0.17	0.20	0.18	0.14
66. 首飾	Jewellery	0.28	0.19	0.25	0.44
67. 玩具及嗜好用品	Toys and hobbies	0.53	0.41	0.54	0.63
68. 購買教科書	Purchases of textbooks	0.53	0.75	0.48	0.34
69. 其他家庭用品	Household goods, others	0.37	0.36	0.40	0.34

附錄(續)
Appendix(cont'd)

商品/服務 類別及組別	Section and group of commodity/service	開支權數 Expenditure weight (%)			
		綜合消費 物價指數 Composite CPI	甲類消費 物價指數 CPI(A)	乙類消費 物價指數 CPI(B)	丙類消費 物價指數 CPI(C)
交通	TRANSPORT	9.09	8.07	9.05	10.35
70. 購買及維修車輛	Purchases of and repairs to motor vehicles	0.38	0.02	0.33	0.85
71. 汽油	Motor fuel	0.69	0.16	0.69	1.32
72. 汽車牌照、保險、學車、 泊車及隧道收費	Motor licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls	1.47	0.33	1.41	2.88
73. 巴士車費	Bus fares	2.05	2.90	2.14	0.99
74. 電車車費	Tram fares	0.02	0.02	0.02	0.01
75. 公共小型巴士車費	Public light bus fares	0.62	0.84	0.62	0.36
76. 的士車費	Taxi fares	0.59	0.38	0.55	0.86
77. 地下鐵路及鐵路車費	MTR and railway fares	1.71	2.25	1.79	0.98
78. 渡海小輪船費	Ferry fares	0.08	0.08	0.09	0.07
79. 其他本地交通工具費用	Local transport, others	0.23	0.19	0.19	0.33
80. 進出香港交通費用	Inbound and outbound transport fares	1.25	0.90	1.22	1.70
雜項服務	MISCELLANEOUS SERVICES	16.15	11.60	17.06	20.14
81. 學費	School fees	4.34	3.01	4.81	5.22
82. 其他教育費用	Other educational charges	0.13	0.14	0.15	0.11
教育服務 (即第 81 至第 82 組)	Educational services (i.e. groups 81 - 82)	4.47	3.15	4.96	5.33
83. 醫療服務	Medical services	2.57	1.84	2.92	2.90
84. 電影娛樂	Cinema entertainment	0.17	0.15	0.20	0.16
85. 旅遊	Package tours	1.65	0.61	1.84	2.58
86. 宴會開支	Expenses on parties	0.17	0.02	0.10	0.44
87. 其他娛樂及假期開支	Other entertainment and holiday expenses	0.40	0.28	0.42	0.52
88. 家庭服務	Household services	2.18	0.54	2.14	4.14
89. 理髮	Hair-dressing	0.39	0.32	0.41	0.43
90. 美容及健身服務	Beauty treatment and fitness services	0.42	0.17	0.38	0.77
91. 私人及家庭用品修理	Repairs to personal and household goods	0.08	0.05	0.09	0.11
92. 專業服務、會費 及其他服務	Professional services, subscriptions and other services	0.34	0.24	0.36	0.41
93. 電話及其他通訊服務	Telephone and other communications services	3.27	4.21	3.21	2.27
94. 攝影及沖晒服務	Photographic and photo-printing services	0.04	0.02	0.03	0.08

